



- FR** Manuel d'utilisation et d'entretien
- GB** Operator's manual
- DE** Betriebs- und Wartungsanleitung
- IT** Manuale di istruzioni
- ES** Manual de explicaciones
- NL** Gebruiksaanwijzing
- SE** Drift- och underhållshandbok
- PO** Manual de instruções

TS100R

DECLARATION DE CONFORMITE AUX DIRECTIVES EUROPEENNES

HUSQVARNA CONSTRUCTION PRODUCTS, 433 81 Gothenburg, Sweden, déclare que la machine **TS100R** est conforme aux dispositions des DIRECTIVES :

- "MACHINES" modifiées (89/392/CEE)
- "BASSE TENSION" modifiées (73/23/CEE)
- "CEM" (89/336/CEE)
- "BRUITS" (2000/14/CEE)
- "DECHETS D'EQUIPEMENTS ELECTRIQUES ET ELECTRONIQUES (DEEE)" (2002/96/CE)

EG-RICHTLIENEN – KONFORMITÄTS-ERKLÄRUNG

HUSQVARNA CONSTRUCTION PRODUCTS, 433 81 Gothenburg, Sweden, erklärt hiermit, daß die machine **TS100R** konform ist, mit der :

- "MACHINENBAURICHTLINIE" in Änderungs-fassung (89/392/CEE)
- "NIEDERSPANNUNGSRICHTLINIE" in Änderungs-fassung (73/23/CEE)
- Linie "ELEKTROMAGNETISCHESTÖR-SICHERHEIT" (89/336/CEE)
- "LÄRMSCHUTZRICHTLINIE" (2000/14/CEE)
- "ELEKTRO-UND ELEKTRONIK-ALTOERATE" (2002/96/EG)

DICHIARAZIONE DI CONFORMITA' ALLE DIRETTIVE EUROPEE

HUSQVARNA CONSTRUCTION PRODUCTS, 433 81 Gothenburg, Sweden, dichiara che la macchina **TS100R** est conforme e conforme alle disposizioni della DIRETTIVA :

- "MACCHINE" modificata (89/392/CEE)
- "BASSA TENSIONE" modificata (73/23/CEE)
- "CEM" (89/336/CEE)
- "RUMORI" (2000/14/CEE)
- "DI APPARECCHIATURE ELETTRICHE ED ELETTRONICHE (RAEE)" (2002/96/CE)

FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE ENLIGT EU-DIREKTIVEN:

HUSQVARNA CONSTRUCTION PRODUCTS, 433 81 Gothenburg, Sweden, intygar härmed att maskinen **TS100R** uppfyller villkoren i följande DIREKTIV:

- "MASKINER" och senare ändringar (89/392/CEE)
- "LÅGSPÄNNINGAR" och senare ändringar (73/23/CEE)
- "ELEKTROMAGNETISK KOMPATIBILITET" (89/336/CEE)
- "BULLER" (2000/14/CEE)
- "ELEKTRISKA ELLER ELEKTRONISKA PRODUKTER (WEEE)" (2002/96/EG)

DECLARATION OF CONFORMITY WITH EUROPEAN DIRECTIVES

HUSQVARNA CONSTRUCTION PRODUCTS, 433 81 Gothenburg, Sweden, herewith declares that the machine **TS100R** conforms to the DIRECTIVES :

- "MACHINES" modified (89/392/CEE)
- "LOW VOLTAGE" modified (73/23/CEE)
- "EMC" (89/336/CEE)
- "NOISE" (2000/14/CEE)
- "WASTE ELECTRICAL AND ELECTRONIC EQUIPEMENT (WEEE)" (2002/96/EC)

DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD CON LAS DIRECTIVAS EUROPEAS

HUSQVARNA CONSTRUCTION PRODUCTS, 433 81 Gothenburg, Sweden, declara que la máquina **TS100R** es conforme a las disposiciones de las DIRECTIVAS :

- "MÁQUINAS" modifiées (89/392/CEE)
- "BAJA TENSION" modifiées (73/23/CEE)
- "CEM" (89/336/CEE)
- "RUIDOS" (2000/14/CEE)
- "RESIDUOS DE APARATOS ELECTRICOS Y ELECTRONICOS" (2002/96/CE)

VERKLARING VAN CONFORMITEIT MET DE EUROPESE RICHTLIJNEN:

HUSQVARNA CONSTRUCTION PRODUCTS, 433 81 Gothenburg, Sweden, verklaart dat de machine **TS100R** voldoet aan de eisen van de volgende RICHTLIJNEN:

- "MACHINES", gewijzigd (89/392/EEC)
- "LAAGSPANNING", gewijzigd (73/23/EEC)
- "CEM" (89/336/EEC)
- "GELUID" (2000/14/EEC)
- "AFGEDANKTE ELEKTRISCHE EN ELEKTRONISCHE APPARATUUR (AEEA)" (2002/96/EG)

DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE COM AS DIRECTIVAS EUROPEIAS:


HUSQVARNA CONSTRUCTION PRODUCTS, 433 81 Gothenburg, Sweden, declara que a máquina **TS100R** está em conformidade com as disposições das DIRECTIVAS:

- "MÁQUINAS" modificadas (89/392/CEE)
- "BAIXA TENSÃO" modificadas (73/23/CEE)
- "CEM" (89/336/CEE)
- "RUIDOS" (2000/14/CEE)
- "RESIDUOS DE EQUIPAMENTOS ELECTRICOS E ELECTRONICOS (REEE)" (2002/96/CE)




Christer Carlberg, Operations Manager
Husqvarna Construction Products


FR - Informations Concernant L'environnement

Le symbole  sur le produit ou sur son emballage indique que ce produit ne doit pas être traité comme déchet ménager. Il doit obligatoirement être déposé au point de collecte prévu pour le recyclage du matériel électrique et électronique. En vous conformant à une procédure d'enlèvement correcte du produit devenu obsolète, vous aiderez à prévenir tout effet nuisible à l'environnement et à la santé, qu'une manipulation inappropriée de celui-ci pourrait autrement provoquer. Pour de plus amples informations sur le recyclage de ce produit, veuillez contacter votre mairie ou collectivité locale, la déchetterie de votre localité ou le magasin où vous avez acheté le produit.


DE - Umweltinformation

Das Symbol  auf dem Produkt bzw. auf der Produktverpackung gibt an, dass dieses Produkt nicht als Hausmüll behandelt werden darf. Zur Entsorgung ist es an einen entsprechenden Recycling-Punkt für elektrische und elektronische Geräte zu bringen. Durch die umweltgerechte Entsorgung dieses Produkts tragen Sie dazu bei, potentielle Folgeschäden an der Umwelt und Gesundheitsschäden zu verhindern. Ausführlichere Informationen über das Recycling dieses Produkts erhalten Sie auf Wunsch von Ihrem Stadt- oder Gemeinderat, den für die Hausmüllentsorgung zuständigen Behörden oder dem Geschäft, in dem Sie dieses Produkt gekauft haben.


ES - Información Ecológica

El símbolo  en el producto o en su envase indica que no se puede tratar este producto como desperdicio doméstico. Deberá por lo tanto depositarse en el punto de recogida aplicable para el reciclado de equipos eléctricos y electrónicos. Asegúrese de eliminar este producto correctamente, ayudará así a evitar consecuencias potenciales negativas para el medio ambiente y la salud humana, que podrían de lo contrario ocurrir con el manejo inapropiado de los residuos de este producto. Para obtener información más detallada sobre el reciclado de este producto, contacte con la oficina municipal local, con el servicio de eliminación de desperdicios domésticos o con la tienda donde compró el producto.


SE - Miljöinformation

Symbolen  på produkten eller dess förpackning indikerar att denna produkt ej kan hanteras som hushållsavfall. Den skall i stället överlämnas till passande återvinningsstation för återvinning av elektrisk och elektronisk utrustning. Genom att se till att denna produkt omhändertas ordentligt kan du hjälpa till att motverka potentiella negativa konsekvenser på miljö och människor, vilka annars kan orsakas genom oriktig avfallshantering av denna produkt. För mer detaljerad information om återvinning av denna produkt, kontakta din kommun, din hushållsavfallsservice eller affären där du köpte produkten.

GB - Environmental Information

The symbol  on the product or on its packaging indicates that this product may not be treated as household waste. Instead it shall be handed over to the applicable collection point for the recycling of electrical and electronic equipment. By ensuring this product is disposed of correctly, you will help prevent potential negative consequences for the environment and human health, which could otherwise be caused by inappropriate waste handling of this product. For more detailed information about recycling of this product, please contact your local council office, your household waste disposal service or the shop where you purchased the product.


IT - Informazioni di Carattere Ambientale

Il simbolo  che appare sul prodotto o sulla confezione indica che il prodotto non può essere smaltito come rifiuti domestici. Invece deve essere consegnato all'inerente punto di raccolta per il riciclo di apparecchi elettrici o elettronici. Assicurandosi che questo prodotto venga smaltito correttamente, si aiuta a prevenire potenziali conseguenze negative per l'ambiente e per la sanità delle persone, che potrebbero altrimenti essere causate con l'incorretto smaltimento di questo prodotto. Per ulteriori informazioni dettagliate sullo smaltimento, si prega di contattare il locale comune, il servizio dello smaltimento dei rifiuti oppure il negozio dove il prodotto è stato acquistato.

NL - Informatie met betrekking tot het milieu

Het symbool  op het product of de verpakking betekent dat dit product niet mag worden behandeld als gewoon huishoudelijk afval, maar in plaats daarvan moet worden ingeleverd bij het punt voor recycling van elektrische en elektronische apparatuur. Door dit product correct te verwijderen helpt u om de negatieve gevolgen die een verkeerde verwerking van dit product kan hebben voor het milieu en de gezondheid te voorkomen. Voor verdere informatie over recycling van dit product kunt u contact opnemen met uw gemeente, de relevante dienst voor de verwerking van huishoudelijk afval of de winkel waar u het product hebt gekocht.

P - Informação Ambiental

O símbolo  existente no produto ou na respectiva embalagem indica que o produto não pode ser tratado como lixo doméstico. Por conseguinte, deverá ser depositado no ponto de recolha aplicável para efeitos de reciclagem de equipamento eléctrico e electrónico. Ao assegurar-se de que a deposição deste produto é efectuada da forma correcta, estará a contribuir para evitar consequências potencialmente negativas para o ambiente e a saúde humana, que, de outro modo, poderiam ser causadas pelo manuseamento inadequado deste produto. Para mais informações sobre a reciclagem deste produto, contacte o gabinete municipal da sua localidade, o serviço de recolha de lixos domésticos ou a loja onde adquiriu o produto.

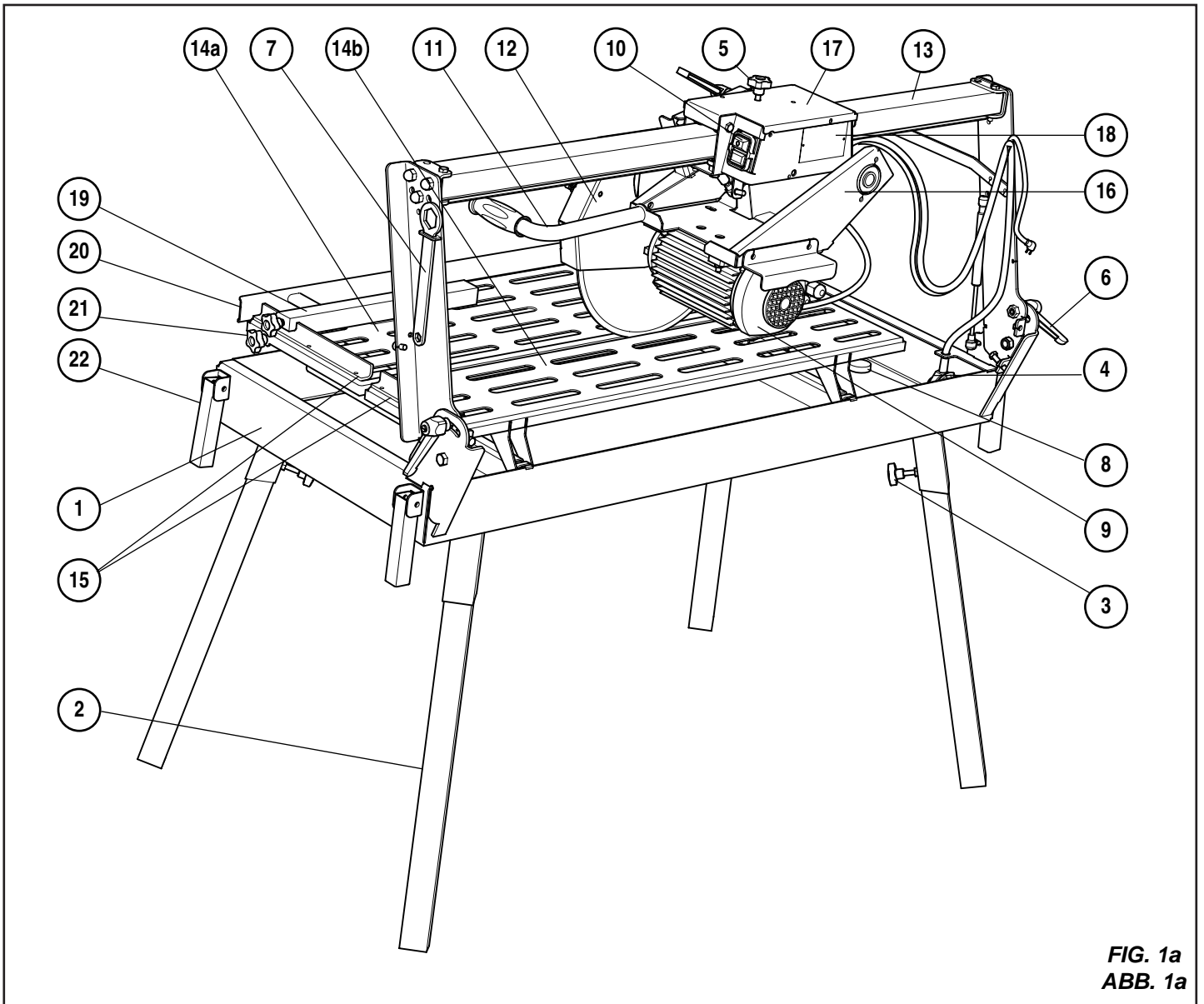


FIG. 1a
ABB. 1a

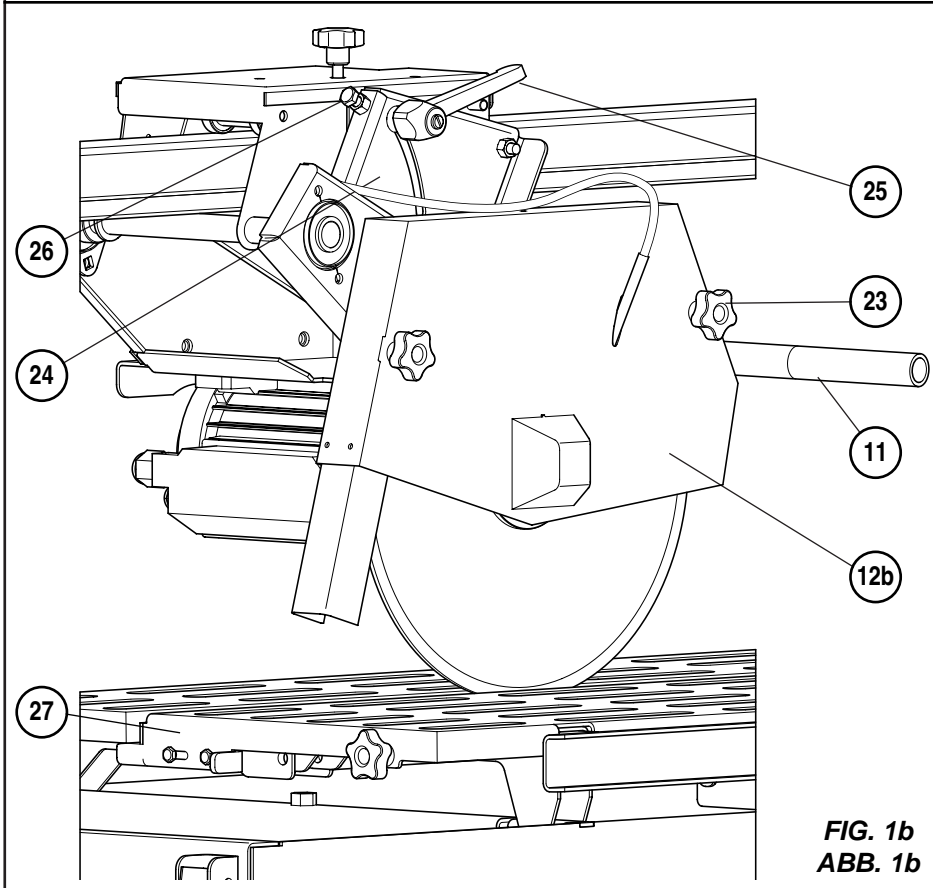


FIG. 1b
ABB. 1b

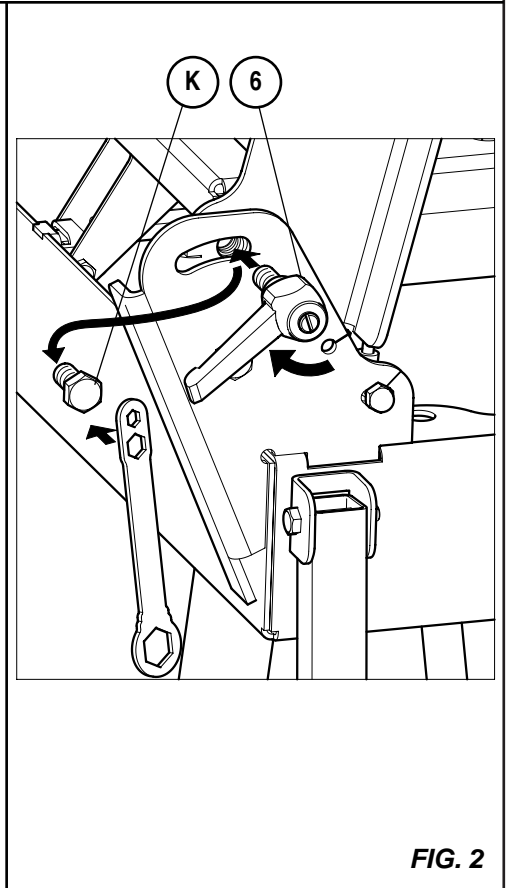


FIG. 2

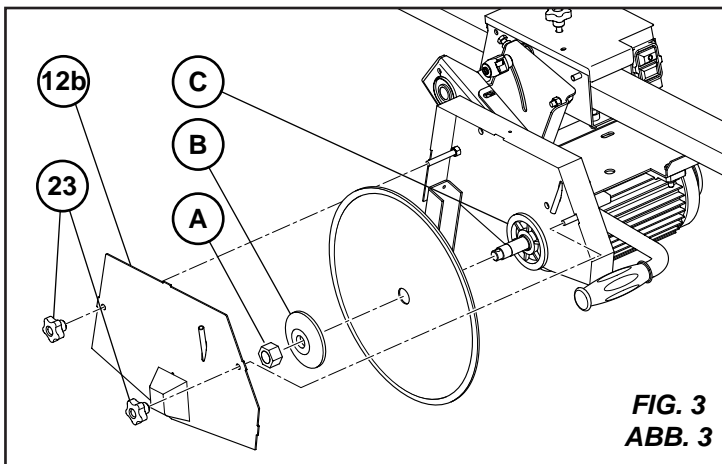


FIG. 3
ABB. 3

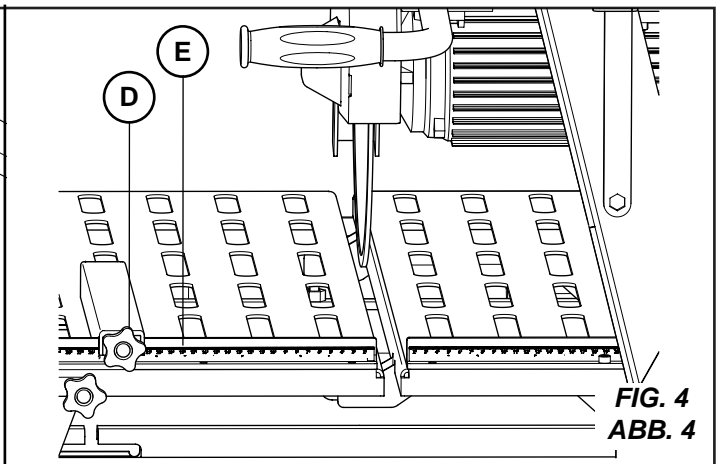


FIG. 4
ABB. 4

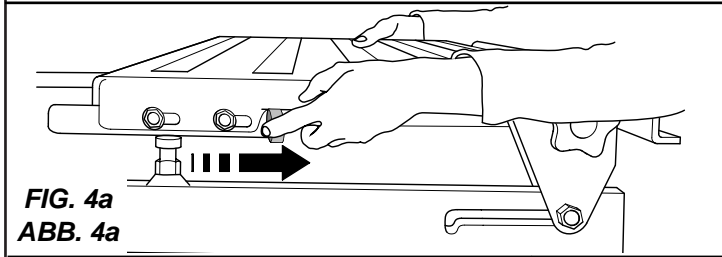


FIG. 4a
ABB. 4a

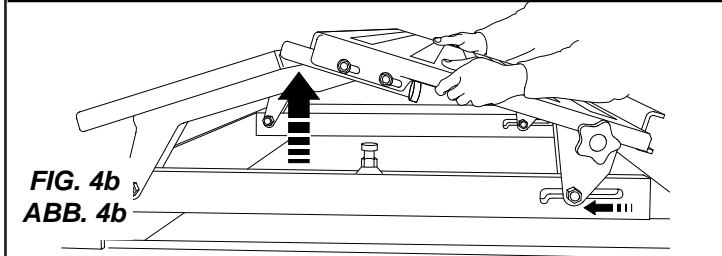


FIG. 4b
ABB. 4b

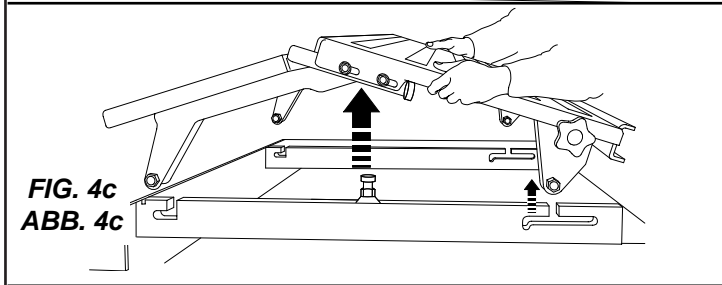


FIG. 4c
ABB. 4c

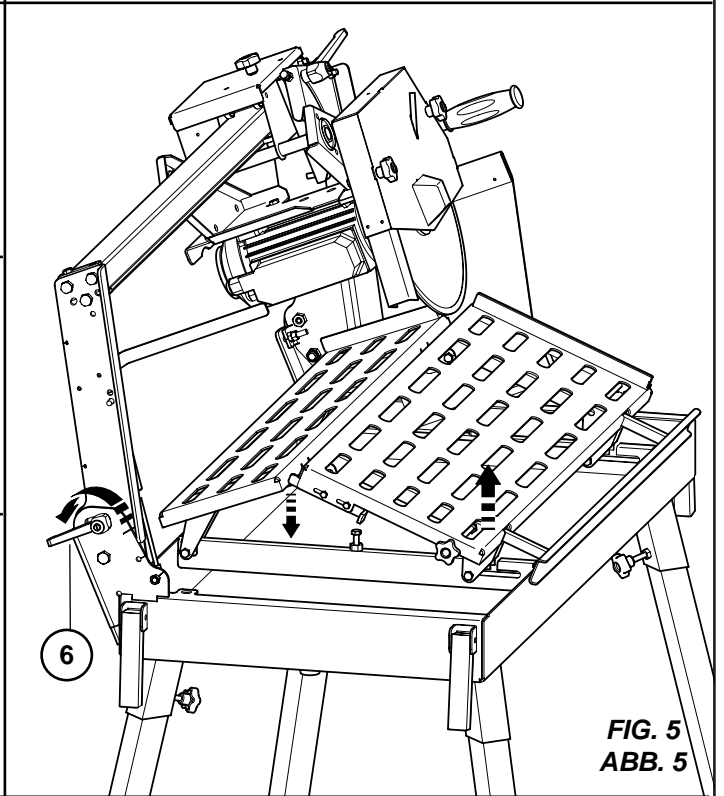


FIG. 5
ABB. 5

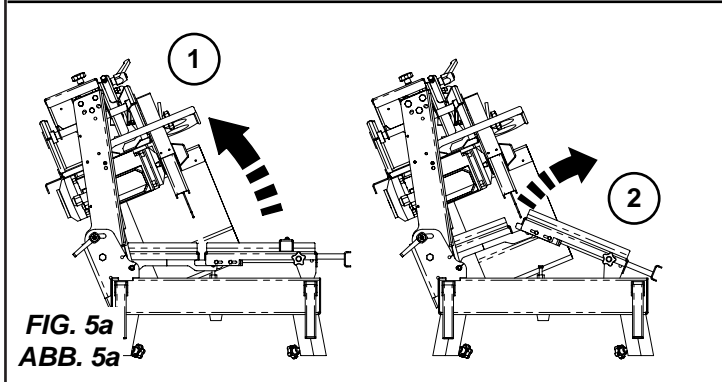


FIG. 5a
ABB. 5a

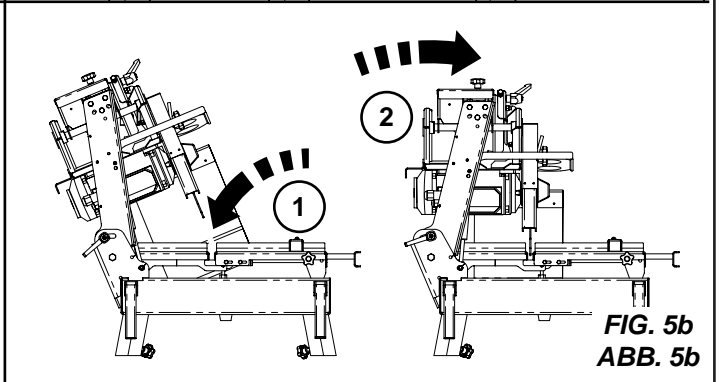


FIG. 5b
ABB. 5b

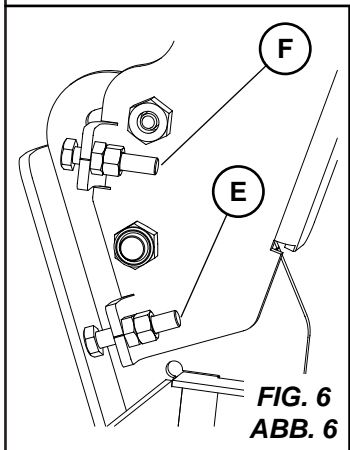


FIG. 6
ABB. 6

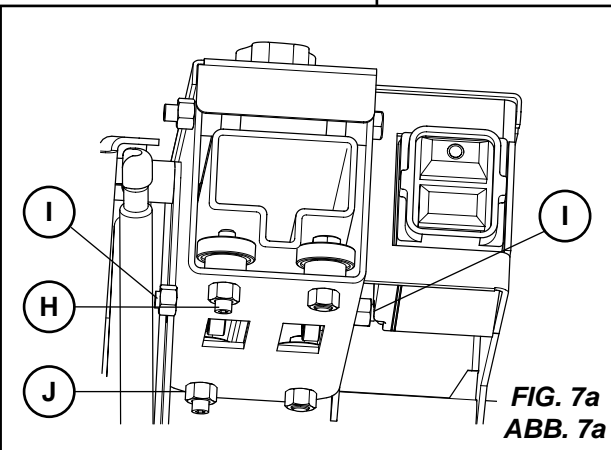


FIG. 7a
ABB. 7a

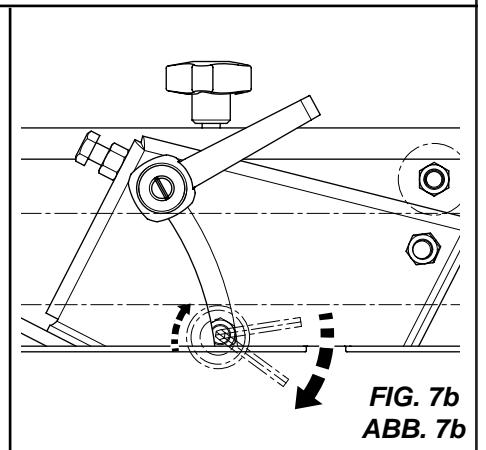


FIG. 7b
ABB. 7b

PREFACIO DEL MANUAL

Antes de abandonar nuestra fábrica, cada máquina pasa por una serie de controles durante los cuales se verifica todo minuciosamente.

El estricto cumplimiento de nuestras instrucciones garantizará a su máquina una gran longevidad, en condiciones normales de trabajo.

Los consejos de utilización y las piezas sueltas que figuran en este documento se indican a título de información y no de compromiso. No se concederá ninguna garantía en caso de errores u omisiones o por daños relativos al suministro, el diseño o la utilización de la máquina. Nos reservamos el derecho de efectuar, sin previo aviso, cualquier modificación técnica con objeto de aumentar la calidad de nuestros productos.

Este documento servirá al usuario para:

- familiarizarse con la máquina,
- conocer sus posibilidades de utilización,
- evitar los accidentes debidos a un uso no adaptado, una persona no formada, durante el mantenimiento, la conservación, la reparación, el desplazamiento y el transporte,
- aumentar la fiabilidad y la duración de la máquina,
- garantizar una utilización correcta, un mantenimiento regular y un arreglo rápido para reducir los gastos de reparación y los tiempos de inmovilización.

El manual debe estar disponible en cualquier momento en el lugar de trabajo. Deberá ser leído y utilizado por cualquier persona que se encargue de la instalación o del funcionamiento. Para mayor seguridad, también deben respetarse las normativas técnicas obligatorias vigentes en el país de utilización de la máquina.

CONSIGNAS GENERALES DE SEGURIDAD

Los pictogramas que figuran en las máquinas (en color) y en el manual indicarán algunos consejos referentes a su seguridad.



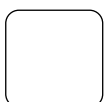
OBLIGACION ➔ Fondo azul, marcado blanco: *seguridad obligatoria*
+ marcado rojo : *prohibición de movimiento*



ADVERTENCIA ➔ Triángulo y marcado negro sobre fondo amarillo: *peligro si no se respeta, riesgo de heridas para el usuario o terceros y de deterioros en la máquina o la herramienta.*



PROHIBICION ➔ Círculo rojo con o sin barra: *utilización, presencia prohibida.*



INDICACION ➔ Información - Instrucción: *indicaciones particulares relativas a la utilización y el control.*

El fabricante declina toda responsabilidad derivada de un empleo inadecuado o de cualquier modificación.



Este anagrama certifica que la máquina cumple la normativa europea.

CONSIGNAS PARTICULARES

Diseñado para efectuar un servicio seguro y fiable en condiciones de utilización conformes a las instrucciones, el cortador puede presentar peligros para el usuario y riesgos de deterioro. Por tanto, es necesario realizar controles regulares en la obra. Verificar:

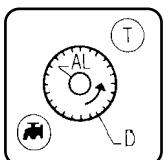
- que el estado técnico es perfecto (utilización según el destino, teniendo en cuenta los riesgos eventuales, y supresión de todo disfuncionamiento perjudicial para la seguridad),
- que se utiliza un disco de diamante para corte con agua de mármol, piedra, granito, ladrillo y revestimiento (gres, loza, cerámica, etc.). Se prohíbe la utilización de cualquier otro disco (abrasivo, sierra, etc.),
- que el personal es competente (cualificación, edad, formación, instrucción) y que haya estudiado detalladamente el manual antes de comenzar el trabajo. Toda anomalía eléctrica, mecánica o de otro tipo, será controlada por una persona habilitada para la intervención (electricista, responsable del mantenimiento, agente revendedor acreditado, etc.),
- que se respetan las advertencias y directivas marcadas en la máquina (protecciones personales adecuadas), utilización conforme, instrucciones de seguridad en general, etc.),
- que no hay ninguna modificación, transformación o complemento perjudicial para la seguridad, y no será realizada sin la autorización del fabricante,
- el cumplimiento de las frecuencias de verificaciones y controles periódicos preconizados,
- la garantía de piezas de recambio de origen durante las reparaciones.

Placa de características

EL FABRICANTE		CE	
TIPO	TYPE	N° SERIE	SERIE
		ANNEE DE FABRICATION	AÑO FABRICACION
PESO	MASSE UTILE	PUISSANCE	POTENCIA
MAXI UTENSILIO	Ø MAXI OUTIL	PLAGE DE TENSION	TENSION
ESE	Ø ALESAGE	FREQUENCE	FRECUENCIA
VELOCIDAD DE ROTACION	T/MN - RPM	INT. UTIL.	INTENSIDAD

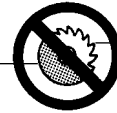
1 Empleo

- **Utilización** : Corte de mármol, piedra, granito, ladrillo, cemento y cualquier revestimiento (gres, loza, cerámica, etc.).



- **Herramientas v** : Discos Diamantados al agua Ø 300 mm - Ø 350 mm (D) - Ø interior 25,4 mm (AL) (Informaciones disponibles en su proveedor habitual).

Disco carbo



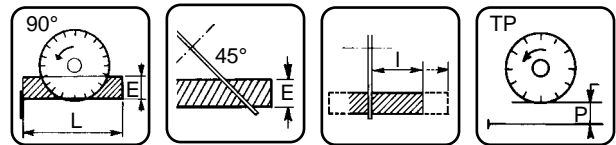
Hoja de sierra

Se prohíbe cualquier otra aplicación que no corresponda a la utilización prevista (empleo de hoja de sierra o disco abrasivo no conforme a las prescripciones de utilización).

2 Características técnicas

	POTENCIA	TENSION ± 5 %	AMPERAJE	BOMBA
Standard	2,2 kW (3 CV)	230 V 50 Hz	14 A	10 W 230 V
	2,9 kW (4 CV)	400 V 50 Hz	5 A	10 W 230 V
Opción	1,8 kW (2,5 CV)	230 V 50 Hz	12,5 A	10 W 230 V
	1,5 kW (2 CV)	115 V 50 Hz	20 A	30 W 115 V

- Velocidad motor : 2.800 r.p.m.
- Velocidad de rotación del disco : 2.800 r.p.m.
- Protección eléctrica : IP 54



- Profundidad de corte (E) :
 - a 90° : 100 mm - a 45° : 80 mm
- Longitud de corte (long) :
 - 900/1200 mm - esp. 100 mm
 - 1000/1300 mm - esp. 120 mm
- Anchura útil (l) : ilimitada (Ancho del soporte con extensión = 600 mm)
- Paso bajo disco (P) : 120 mm
- Dimensiones (mm) Long x Anch x Alt (según versión)
 - sobre patas : 1420/1720 x 840 x 1400 (100R/130R)
 - en banco : 1420/1720 x 625 x 790 (100R/130R)
- Peso en vacío (según versión): 106/126 kg (100R/130R)
 - patas : 7 kg
- Refrigeración del disco por riego en el cárter de disco.
- Capacidad mínima del depósito :
 - 55 l/65 l - Lg : 1,30 m
- Bomba de agua :
 - 13 W - caudal de 8 a 10 l/min.
- Alimentación :
 - 230 V : H07-RNF 3 x 1,5² - Long 3 m.
 - 400 V : H07-RNF 5 x 1,5² - Long 3 m.
 - 115 V : H07-RNF 3 x 2,5² - Long 3 m.

MODELO	NIVEL SONORO	NIVEL ACUSTICO	NIVEL DE VIBRACION
Según modelo	Lwa (dB) EN ISO 3744	Lpa (dB) EN ISO 4871	G ENV 25349
2,2 / 1,5 KW	80 / 84	79 / 80	0,27 / 0,13

- Comprobar el estado de la máquina en el momento de su recepción. Para desatornillar los tornillos K usando la llave 7, y montar las manijas (véase fig 7)
- Conservarla constantemente en buen estado de limpieza.
- Comprobar periódicamente el cable de alimentación y el prolongador.
- Permanecer siempre muy atento durante el trabajo .
- Verificar la fijación de las piezas (vibración anormal) y el correcto montaje.

VEASE - FIG. 1a - 1b

- 1 Chasis - depósito
- 2 Pata
- 3 Volante de apriete de las patas
- 4 Pompa per acqua
- 5 Volante de bloqueo de cabeza
- 6 Volante de bloqueo de 90° a 45°
- 7 Llave de 30
- 8 Tapón de vaciado
- 9 Motor
- 10 Conmutador de falta de tensión
- 11 Empuñadura de maniobra
- 12 Carter del disco
- 12b Cáster desmontable
- 13 Raíl
- 14a Gran mesa
- 14b Pequeña mesa
- 15 Topes de mesa
- 16 Cabeza de corte
- 17 Carro
- 18 Placa de características
- 19 Guía de corte 90°
- 20 Larguero lateral de mesa
- 21 Volante de apriete de la extensión
- 22 Empuñaduras de transporte
- 23 Volante de fijación del cáster de disco

- 24 Placa de ajuste en altura
- 25 Empuñadura de apriete ajuste en altura
- 26 Tornillo de ajuste de profundidad de corte
- 27 Pestillo de seguridad de basculamiento de las mesas

4 Manutención - Transporte [FIG. 1a]

- Bloquear la cabeza móvil en la parte delantera del raíl con el volante (5).
- Sujetar la máquina por las empuñaduras (22)
- Montaje de las patas:
 - Afloje los cuatro volantes (3).
 - Presente dos de las patas hacia adelante (compruebe la inclinación de las conteras de las patas).
 - Levante la parte delantera e introduzca las patas en los soportes.
 - Siga el mismo procedimiento para la parte trasera.
 - Bloquear los volantes (3).



Al realizar estas operaciones, desconecte siempre la corriente

5 Verificación antes de la puesta en marcha

Antes de la puesta en marcha, leer detenidamente las instrucciones y familiarizarse con la máquina.



Parada del motor.



El campo de trabajo debe estar perfectamente en orden, bien iluminado y no debe presentar ningún riesgo o peligro. (Ni humedad, ni productos peligrosos cerca)



Llevar las protecciones propias de su trabajo



Es obligatorio el uso del caso antiruidos.



Alejar a toda persona, ajena a la obra.



Usar únicamente discos con una velocidad nominal superior a la del eje del disco.

6 Montaje del disco [FIG. 3]

Desenchufar el cortador desacoplando el enchufe de alimentación.

- Desbloquear los dos volantes (23), retirarlos y después retirar el cárter.(12b)
- Destornillar la tuerca de ajuste (A) con la ayuda de una llave de 30 mm.(7)



La tuerca de apriete del disco tiene un roscado con paso a la izquierda.

- Quitar la pletina de ajuste externa (B) y acomodar el disco de diamante.



Tener en cuenta el sentido de rotación, marcado por una flecha en una de sus caras.

Verificar el estado y limpieza de las caras de los platos.

- Controlar el centrado del disco en la brida (C).
- Poner la brida (B) y después bloquear la tuerca (A).
- Poner el cárter y apretar los volantes (23).

7

Conexión Eléctrica



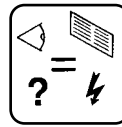
- SEGURIDAD ELECTRICA :

La conexión debe realizarse a un cuadro con disyuntor diferencial residual de 30 mA con toma de tierra. En caso de que no tenga ese tipo de disyuntor, consulte nuestro catálogo en el cual le proponemos varios modelos.

- **Utilización correcta del dispositivo de corriente diferencial residual que incluye su control periódico.** En el caso de herramientas suministradas con un DCDR integrado en el cable o en el enchufe para toma de corriente, si el cable o la toma están deteriorados, la reparación debe ser realizada por el fabricante, uno de nuestros agentes o por un taller de reparación cualificado, para evitar todo riesgo resultante de una intervención mal efectuada.

• Motores:

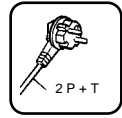
- **Standard** : con encendido-apagado a bobina sin voltaje
 - Mono 230 V, 2-3 cv
3 x 1,5 mm² con enchufe (cable 2 P+T)
 - Tri 400 V, 3-4 cv
4 ó 5 x 1,5 mm² sin enchufe (cable 3 P+T)
- **Opcional** : con disyuntor (con o sin amperímetro)
 - Mono 110 V, 2 cv
3 x 2,5 mm² sin enchufe (cable 2 P+T)



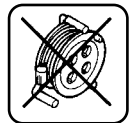
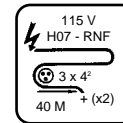
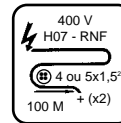
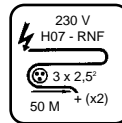
- Cerciorarse de que el voltaje de la red es idéntico al de la placa de la máquina.

- Motor trifásico :

Cerciorarse de que el sentido de rotación corresponde a la flecha embutida en el cárter: si el motor no gira en el sentido deseado, invertir dos hilos de alimentación.



- Utilizar tomas de corriente monofásica del tipo 2 P + T, o 3 P + T / 3 P + N + T según las tensiones correspondientes.



- Cable prolongador: cable de sección suficiente para la potencia eléctrica, conexión a la red por medio de un cable tipo H07 RNF de sección :
 - 3 x 2,5 mm² hasta 50 m para 230 V
 - 4 ó 5 x 1,5 mm² hasta 100 m para 400 V
 - 3 x 4 mm² hasta 40 m para 115 V

8

Puesta en servicio



Estar siempre atento.

Adoptar una posición cómoda y equilibrada.



Antes de la puesta en marcha, quitar las llaves y útiles de reglaje

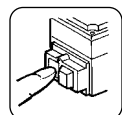


Tener siempre colocados los protectores

• Para hacer cortes con agua

- Llenar el depósito con agua limpia (nivel máximo = base de la mesa).
- Sumergir la bomba en el depósito.

La duración de su disco dependerá mucho de su refrigeración que debe ser muy abundante



• Poner en marcha pulsando la tecla verde del conmutador (opcional, disyuntor).



• Parar el cortador pulsar la tecla roja.



Dado que cada máquina está equipada de una bomba autocebante el disco es regado desde la puesta en marcha.

El cárter protector asegura una repartición perfecta del riego.

Motore monofásico protegido por un disyuntor térmico incorporado.

9

Metodo di taglio

• Cortes rectos.

Ajuste de la altura de corte (VER FIG 1b).

- aflojar la empuñadura indexable 25 (en caso de bloqueo con el cárter de disco, tirarla hacia sí y haberla pivotar)
- ajustar la altura del motor con la empuñadura 11
- apretar firmemente la empuñadura indexable.

Ajuste del tope de desplazamiento en altura.

- debido al desgaste del disco o como resultado de un desajuste, puede suceder que la profundidad de corte sea insuficiente,
- es posible ajustar la profundidad actuando sobre el tornillo 26 y su contratuerca.



Hacer correr la cabeza (con el motor cortado) a todo lo largo del riel para verificar que el disco no toca los travesaños de mesas.

Ajuste de la guía de corte (VER FIG. 4).

- Ajustar el ancho de corte accionando sobre la moleta D, el ancho es indicado por las regletas E.

Ajuste de la extensión para los materiales anchos.

- Aflojar las moletas 21 (VER FIG 1a).
- Tirar de la extensión 20 ajustando según el material.
- Volver a apretar las moletas.

Cortes

- Liberar la cabeza portadisco hacia atrás.
- Coloque el material sobre la tabla.
- Acerque la cabeza hacia usted, haciéndola avanzar siempre progresivamente, sin forzar el disco (evite que se produzca un contacto violento con el material).

• Cortes biselados

Ajuste de la extensión (VER FIG 1a)

- Para los materiales anchos, aflojar las moletas 21, sacar completamente la extensión 20.
- Voltéarla para poner el tope hacia arriba.
- Volver a conectar la extensión y apretar las moletas en función del ancho deseado, teniendo el cuidado de posicionarla perpendicular al tope 15.

Basculamiento.

- Afloje los dos volantes de regulación (6) [VEASE FIG.x1a].
- Haga bascular el conjunto formado por la cabeza portadora del disco y el raíl.
- Vuelva a bloquear los volantes.
- Sujetar la gran mesa 14a por ambos lados (VER FIG 4a - 4b)
- Tirar del pestillo de seguridad 27
- Levantar las mesas por el medio, empujando el conjunto hasta el bloqueo a 22,5°.



Inclinar siempre la cabeza de corte delante de las mesas para evitar la colisión entre las mesas y el disco. (VER FIG. 5b)

Puesta a plano:

- Levantar la gran mesa por delante (VER FIG 5a)
- Tirar del conjunto hasta volver a poner a plano
- Aflojar las empuñaduras 5
- Volver a poner la cabeza de corte en su posición corte recto.



Tener el cuidado de no poner la mano entre las dos mesas para no pellizcarse los dedos.

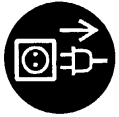
Poner siempre las mesas a plano antes de maniobrar la cabeza de corte para evitar la colisión entre las mesas y el disco (VER FIG. 5c)

Empujar bien el riel a la posición horizontal antes de bloquear las empuñaduras, ya que el gato de retroceso puede falsear esta posición.

10

Ajustes (VER FIG. 6)

- No es necesario realizar ningún tipo de ajuste, ya que la máquina ya ha sido regulada en nuestros talleres.
- Sin embargo, si la máquina recibe un golpe fuerte, si se aflojan los tornillos y tuercas o si se realizan maniobras violentas cuando gira la cabeza sobre su propio eje :
 - ajuste el tornillo (E)
 - compruebe el ángulo de corte (para cortes rectilíneos),
 - bloquee la contratuerca (regulación sobre los brazos delantero y trasero).
- Para corregir el ajuste a 45°, ajuste el tornillo (F) y vuelva a bloquear la tuerca.



Antes de efectuar cualquier intervención, desconectar la máquina de la red.

- Limpiarse la máquina regularmente.
- Para facilitar la limpieza, es posible desmontar las mesas (VER FIG. 4c)
 - Inclinar el motor en posición bisel
 - Sujetar la gran mesa 14a por ambos lados.
 - Tirar del pestillo de seguridad 27.
 - Levantar las mesas empujando el conjunto hasta la mitad de la carrera de desplazamiento, levantar la gran mesa para sacar su bloqueo antes de la luz. Tirar del conjunto y sacar el soporte trasero de la pequeña mesa 14b. Despejar las mesas.
 - Para volver a montar las mesas, posicionar el soporte trasero de la pequeña mesa en su luz, replegar el conjunto hasta hacer bajar el soporte delantero de la gran mesa por la abertura de su luz.



Despejar bien el motor (en posición bisel) para sacar y volver a poner las mesas. No poner las manos entre las dos mesas.

- Vaciar su recipiente a fin de eliminar los restos de los materiales cortados. De no ser quitados, dichos restos se depositarían en la máquina y taparían la bomba y la harían usar prematuramente.
- Lavar el depósito con abundante agua.
- Limpiar la bomba.
- Guarde todo ello en un lugar seco.
- Limpie los raíles con especial atención : le recomendamos utilizar un barniz de rodamiento, tipo Loctite VG 26.



Guardar en un lugar seguro, fuera del alcance de los niños. Efectuar un mantenimiento cuidadoso de las herramientas.

BUSQUEDA DE AVERIAS

En caso de funcionamiento anormal, remitirse a los cuadros que figuran a continuación para encontrar una solución a los problemas planteados

• La máquina no funciona

CAUSAS	SOLUCIONES
<i>Conexión incorrecta o cable deteriorado</i>	- Comprobar que la conexión a la alimentación es correcta (enchufe, prolongador, etc.). - Comprobar el cable de alimentación.
<i>No hay tensión en la red</i>	- Verificar o hacer verificar por un electricista (disyuntor, enchufe, etc.).
<i>Conmutador defectuoso, cable motor deteriorado</i>	- Hacer verificar por un electricista o dirigirse al servicio postventa.
<i>Motor deteriorado (no hay potencia, olor desagradable...)</i>	- Hacer cambiar el motor por el servicio postventa.

• Arranque difícil

CAUSAS	SOLUCIONES
<i>Condensador arranque motor monofásico</i>	- Cambiar el condensador
<i>Alimentación trifásica no conforme (en 2 fases, motor cable deteriorado)</i>	- Hacer que un electricista verifique la alimentación o ponerse en contacto con el servicio postventa.

• La bomba no funciona

CAUSAS	SOLUCIONES
<i>El cable de alimentación está mal conectado o dañado</i>	- Controlar o hacer controlar el cable de alimentación.
<i>No hay tensión en el circuito o en la toma de corriente</i>	- Verificar o hacer controlar el circuito o la toma de corriente.

• No sale líquido de la bomba

CAUSAS	SOLUCIONES
<i>Puede haberse formado una bolsa de aire en el interior del cuerpo de la bomba</i>	- Sacar la bomba del líquido, sosteniéndola por el tubo de salida, luego volver a sumergirla.
<i>La turbina está bloqueada</i>	- Desatornillar el filtro y limpiar los residuos de la zona de trabajo de la turbina con un destornillador pequeño.

12 Ajuste del deslizamiento

- Ajuste del deslizamiento del carro sobre el riel (VER FIG 7a - 7b)

- Esta operación requiere una llave allen N° 4, así como una llave plana de 13.
- El ajuste se hace en el plano horizontal por el apriete de los excéntricos H y en el plano vertical por el apriete de los excéntricos I.
- Para ajustar los excéntricos: poner la llave allen en el orificio hexagonal del excéntrico, con la llave plana aflojar ligeramente la tuerca de apriete J. Apretar el excéntrico con una llave allen hasta obtener un buen comportamiento del rodamiento, volver a apretar la tuerca de apriete, controlar el buen deslizamiento.



Apretar los dos excéntricos de un mismo plano a la vez.

Para el ajuste en el plano vertical, hacer pasar la llave allen a través de la placa de ajuste en altura (24) de un lado y por el orificio situado detrás del interruptor.

13 Recomendaciones importantes

- Controlar periódicamente el apriete de tuercas y tornillos.
- En posición recta, es recomendable quitar el disco para su almacenaje.
- Comprobar la correcta refrigeración del disco.
- Efectuar un apriete correcto del disco.
- Controlar la limpieza de las superficies de apoyo del disco, de los soportes del eje y de la broca.



El fabricante no se responsabiliza de los daños causados en caso de utilización inadaptada, modificación, adaptación o motorización no conforme a la definición de origen prevista por el fabricante.



La intensidad sonora de esta máquina esta sujeta a la norma S31.069. En el puesto de trabajo, el nivel de intensidad acústica no debe pasar los 85 db (A).

En este caso, se deberán utilizar medidas individuales de protección.

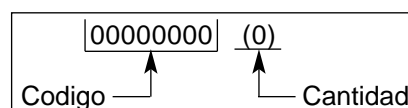
14 Reparaciones

S
A
V

Estamos a su entera disposición para asegurarle todas las reparaciones en el plazo más breve posible, y a los mejores precios (ver dirección al reverso).

15 Piezas de recambio

Para una entrega rápida de las piezas de recambio, y con el fin de evitar cualquier contratiempo, es necesario especificar en cada pedido las indicaciones que figuran en la placa que contiene la descripción de la máquina, así como la referencia de la pieza que se va a reemplazar.



Ver despiece

16 Desecho



En caso de deterioro y de rotura de la máquina, ésta deberá ser eliminada de conformidad con las modalidades prescritas por la legislación vigente.

• Materiales principales :

- *Motor* : Aluminio (AL) - Acero (AC) - Cobre (CU) - Poliamida (PA).
- *Máquina* : Chapa de acero (AC) - Fundición (FT).

Los consejos de utilización y repuestos que se encuentran sobre este documento son dados para su información y no como promesa.

Preocupados por la calidad de nuestros productos, nos reservamos el derecho de efectuar, sin previo aviso, todas las modificaciones técnicas en fig. de su mejoramiento.



www.husqvarnacp.com

543 06 62-81

2007-07-16